Tha Ap 47 — 45. Pañcahatthiya

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap47/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

45. Pañcahatthiya

Walt 1191 The Sambuddha named Sumedha

was traveling through the bazaar

with downcast eyes, speaking few words,

mindful, with his sense-doors guarded. Verse 1

Walt 1192 Then they brought me—for my top-crest—

five handfuls of water lilies.

I did Buddha-pūjā with them

feeling well- pleased by my own hands. Verse 2

Walt 1193 Then those flowers that I had placed

became the Teacher’s canopy.

They flocked to the Great Elephant

like students to a good teacher. Verse 3

Walt 1194 In the thirty thousand aeons

since I offered him that flower,

I've come to know no bad rebirth:

that's the fruit of Buddha-pūjā. Verse 4

Walt 1195 One hundred twenty aeons hence

there were five different kṣatriyans.

All of them were named Hatthiya,

wheel-turning kings with great power. Verse 5

Walt 1196 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 6

Thus indeed Venerable Pañcahatthiya Thera spoke these verses.

The legend of Pañcahatthiya Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.